



**La Présidente de la Communauté de la Navarre**

Yolanda Barcina Angulo

**Le Maire de La Bastide Clairence**

Léopold Darritchon

Ont le plaisir de vous inviter au VIII<sup>ème</sup> Séminaire sur les Deux Navarres, qui aura lieu le mardi 25 septembre à la mairie de La Bastide Clairence à partir de 10h00, dont vous trouverez le programme ci-après.

**Programme du VIII<sup>ème</sup> Séminaire des Deux Navarres:**

**10h00** Accueil des participants.

**10h15** Mot de bienvenue de Monsieur Léopold Darritchon, Maire de La Bastide Clairence.

**10h20** Monsieur Jean Dufourcq

“Le port fluvial de La Bastide Clairence”.

**10h40** Madame Susana Herreros Lopetegui

“Histoire des Terres d’Outre-Ports.

**11h00** Monsieur Juan José Martinena Ruiz

“La Navarre : le royaume des 100 châteaux”.

**11h20 à 11h35** : pause

**11h35** Intervention du Maire de La Bastide Clairence, Monsieur Léopold Darritchon pour présenter deux dossiers de coopération avec la Navarre

**11h45** Intervention de Monsieur Achiary pour présenter le projet “Chemins, Caminos, Bideak, Paths, Camins”.

**11h55** Intervention de Monsieur Alberto Catalán, Président du Parlement de Navarre et de Monsieur Enrique Maya, Maire de Pampelune.

**12h05** Intervention de Madame Marie-Pierre Cabanne, Vice-Présidente du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques.

**12h15** Clôture du Séminaire par Madame Yolanda Barcina Angulo, Présidente de la Communauté Forale de Navarre.

**12h25** Visite de La Bastide Clairence (durée 1 heure environ).

**La Presidenta de la Comunidad Foral de Navarra**

Yolanda Barcina Angulo

**El Alcalde de La Bastide Clairence**

Leopold Darritchon

se complacen en invitarle al VIII Seminario de las Dos Navarras, que se celebrará el martes, 25 de septiembre, en la ciudad de La Bastide Clairence a partir de las 10h00 y cuyo programa se indica a continuación.

**Programa del VIII Seminario de las Dos Navarras:**

**10h00** Recepción de los participantes.

**10h15** Bienvenida de Don Leopold Darritchon, alcalde de La Bastide Clairence.

**10h20** Intervención de Don Jean Dufourcq

“El puerto fluvial de La Bastide Clairence”.

**10h40** Intervención de Doña Susana Herreros

Lopetegui “Historia de las Tierras de Ultrapuertos”.

**11h00** Intervención de Don Juan José Martinena

Ruiz « Navarra, el reino de los 100 castillos”.

**11h20 à 11h35** : pausa

**11h35** Intervención de Don Leopold Darritchon, Alcalde de La Bastide Clairence, quien presentará los proyectos de cooperacion entre La Bastide Clairence y Navarra.

**11h45** Intervención de Don Pantxo Achiary quien presentará el proyecto “Chemins, Caminos, Bideak, Paths, Camins”.

**11h55** Intervenciones de Don Alberto Catalán, Presidente del Parlamento de Navarra y de Don Enrique Maya, Alcalde de Pamplona.

**12h05** Intervención de Doña Marie-Pierre Cabanne, Vice-Présidente del Consejo General de los Pirineos Atlanticos.

**12h15** Clausura del seminario a cargo de Doña Yolanda Barcina Angulo, Presidenta de la Comunidad Foral de Navarra.

**12h25** Visita de la ciudad de La Bastide Clairence (duración 1 hora).

La Bastide Clairence, Septiembre de 2012

**Nafarroko batasunaren**

**presidentak,**

Yolanda Barcina Angulo

**Labastide-Clairence-ko,**

**auzapezak,**

Léopold Darritchon



Bi Nafarroen VIII garren mintzaldirat, plazerrekin gomitatzen zaituztete, **buruilaren 25 ean**, La Bastide-Clairence herriko etxean. Hastea 10 orenetan. Huna programa :

**Bi Nafarroen, zortzigarren mintzaldiko programa**

**10 orenetan** : parte-hartzaileen errezebitzea

**10/15 etan** : Leopold Darriton, La Bastide Clairence auzapezaren, ongi etorria.

**10/20 etan** : Jean Dufourcq, Jauna, « Labastide -ko ibai portuaz ».

**10/40 etan**: Susana Lopetegi Herreros anderea : « Beste aldeko lurren ixtorioaz ».

**11 etan** : Juan José Martinena Ruiz, Jauna: « Nafarroa : 100 gazteluen erresumaz ».

**11/20 etan**: geldialdia (pausa).

**11/35 etan** : Leopold Darritchon, Labastideko Auzapezaren mintzaldia : ezagutaraziko ditu Nafarroarekin egin elgar-lanak.

**11/45 etan** : Achiary Jaunak presentatuko du xede bat : « Bideak, Chemins, Caminos, Paths, Camins ».

**11/55 etan** : Alberto Catalan Jauna, Nafarroako biltzar-nausiaren Presidentak, eta Enrique Maya, Pamplonako Auzapezak, biek mintzaldi bat eginen dute.

**12/5 etan** : Marie-Pierre Cabanne, Pyrénées Atlantiques Kontseilu Jeneralaren orde, mintzatuko da.

**12/15 etan** : Yolanda Barcina Angulo anderea, Nafarroko deitu batasunaren Presidentak, bilkura bururatuko du.

**12/25 etan**: Labastide herriaren itzulua (oren bat goiti beheitu).